

Unterrichtung

durch die Präsidentin des Deutschen Bundestages

Beschluss der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung vom 4. Dezember 2023 für die grenzüberschreitende Nutzung von „KulturPass“ und „pass Culture“ für die Jugend

Die Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung hat in ihrer Sitzung am 4. Dezember 2023 den dieser Unterrichtung als Anlage beigefügten Beschluss mit dem Titel „Für die grenzüberschreitende Nutzung von „KulturPass“ und „pass Culture“ für die Jugend“ (Dokument Nr. 2023/8) gefasst.

Gemäß Artikel 7 Absatz 2 des Deutsch-Französischen Parlamentsabkommens befassen sich der Deutsche Bundestag und die Assemblée nationale im Rahmen ihrer jeweiligen Verfahren durch ihre Organe zeitnah mit den von der Versammlung gefassten Beschlüssen.

Berlin, den 29. Januar 2024

Bärbel Bas

Präsidentin des Deutschen Bundestages

Anlage

Dokument Nr.
Document n°

2023 / 8

**Délibération
du 4 décembre 2023****Pour l'utilisation transfrontalière du « pass Culture » et du « KulturPass » pour les jeunes***Exposé des motifs*

- ¹ 1. Le Traité d'Aix-la-Chapelle, signé il y a près de cinq ans, souligne l'importance de la culture et des médias pour l'amitié franco-allemande. Afin de promouvoir des relations toujours plus étroites dans tous les domaines de l'action culturelle, notamment au moyen d'instituts culturels intégrés, le traité prévoit la mise en place de programmes spécifiques et d'une plateforme numérique destinés en particulier aux jeunes.
- ² 2. Avec le « pass Culture » et le « KulturPass », les gouvernements français et allemand ont déjà développé des modèles efficaces pour rendre les contenus culturels accessibles à la jeune génération. En permettant une utilisation transfrontalière de ces deux offres, l'accès aux offres culturelles du pays voisin respectif pourrait être facilité. En effet, pour que les jeunes Français et Allemands s'intéressent au pays voisin respectif, de nouvelles impulsions sont nécessaires.

**Beschluss
vom 4. Dezember 2023****Für die grenzüberschreitende Nutzung von „KulturPass“ und „pass Culture“ für die Jugend***Erläuterung*

- ¹ 1. Der Vertrag von Aachen, dessen Unterzeichnung fast fünf Jahre zurückliegt, hebt in besonderer Weise die Bedeutung der Kultur sowie der Medien für die deutsch-französische Freundschaft hervor. Um immer engere Beziehungen in allen Bereichen des kulturellen Wirkens, einschließlich integrierter Kulturinstitute, zu fördern, sollen spezielle Programme und eine digitale Plattform eingerichtet werden, die sich insbesondere an junge Menschen richten.
- ² 2. Mit dem „KulturPass“ und dem „pass Culture“ haben die deutsche und die französische Regierung bereits erfolgreiche Modelle entwickelt, um kulturelle Inhalte für die jüngere Generation zugänglich zu machen. Durch das Ermöglichen einer grenzüberschreitenden Nutzung beider Angebote könnte der Zugang zu kulturellen Angeboten des jeweiligen Nachbarlandes erleichtert werden. Denn um junge Menschen aus Deutschland und Frankreich für das jeweilige Nachbarland zu begeistern bedarf es neuer Impulse.

Délibération

- ³ I. Les membres de l'Assemblée parlementaire franco-allemande saluent la déclaration d'intention signée le 24 novembre 2022 par la déléguée du gouvernement fédéral à la Culture et aux Médias, la ministre adjointe Mme Claudia Roth, et la ministre de la Culture, Mme Rima Abdul Malak, relative à une coopération culturelle autour du Kulturpass.
- ⁴ II. C'est une occasion unique d'élargir et de donner un nouvel élan à la coopération franco-allemande dans le domaine de la culture et de la jeunesse.
- ⁵ III. L'Assemblée parlementaire franco-allemande encourage les gouvernements de la République française et de la République fédérale d'Allemagne à créer les conditions nécessaires, dans le respect de leurs contraintes budgétaires respectives, pour permettre à l'avenir une utilisation transfrontalière du « pass Culture » et du « KulturPass ».

Beschluss

- I. Die Mitglieder der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung begrüßen die am 24. November 2022 unterzeichnete Absichtserklärung, durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien, Staatsministerin Claudia Roth, und die Ministerin der Kultur, Rima Abdul Malak, über eine kulturelle Zusammenarbeit in Bezug auf den Kulturpass. ³
- II. Es ist eine einmalige Gelegenheit, die deutsch-französische Zusammenarbeit im Kultur- und Jugendbereich auszuweiten und ihr neuen Schwung zu verleihen. ⁴
- III. Die Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung ermutigt die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und der Französischen Republik hierfür unter Einhaltung ihrer jeweiligen haushalterischen Vorgaben die entsprechenden Voraussetzungen zu schaffen, damit in Zukunft eine grenzüberschreitende Nutzung von „KulturPass“ und „pass Culture“ ermöglicht werden kann. ⁵

